

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 171/2013 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 171/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第十三條第一款及第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), o Chefe do Executivo manda:

一、續任岑錦堯為退休基金會監察委員會主席，自二零一三年七月一日起為期兩年。

1. É renovado o mandato do presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, Sam Kam San, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2013.

二、續任高舒婷、白文浩、容光亮及梁少峰為退休基金會監察委員會成員，自二零一三年七月一日起為期兩年。

2. É renovado o mandato dos membros da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, Diana Maria Vital Costa, Manuel Gonçalves Pires Júnior, Iong Kong Leong e Leong Sio Fong, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2013.

三、監察委員會主席及成員每月有權收取分別相等於公共行政薪俸表一百一十點及九十點的報酬。

3. O presidente e os membros da Comissão de Fiscalização têm direito a uma remuneração mensal correspondente, respectivamente, ao índice 110 e 90 da tabela indiciária da Administração Pública.

二零一三年五月十六日

16 de Maio de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 22/2013 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 22/2013

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，於二零零九年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組，命令公佈《中華人民共和國澳門特別行政區與冰島關於接收沒有居留許可的人的協定》（以下簡稱《協定》）。

O Chefe do Executivo mandou publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a Islândia relativo à Readmissão de Pessoas Sem Autorização de Residência (doravante designado por Acordo), que se encontra publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2009.

按照《協定》第十八條第二款的規定，澳門特別行政區政府與冰島政府分別於二零一三年四月十七日及二零一三年五月十三日以互換通知書方式通知對方已完成《協定》生效所需的內部法律程序，《協定》自二零一三年六月一日起對雙方生效。

Em conformidade com o disposto no n.º 2 do artigo 18.º do Acordo, o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Islândia, por troca de notificações datadas, respectivamente, de 17 de Abril de 2013 e de 13 de Maio de 2013, efectuaram a comunicação recíproca de terem sido cumpridas as formalidades jurídicas internas exigidas para a entrada em vigor do Acordo. O Acordo entra em vigor para ambas as Partes em 1 de Junho de 2013.

二零一三年五月二十四日發佈。

Promulgado em 24 de Maio de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一三年五月二十四日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Maio de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年四月二十九日作出之批示：

張玉坤副警務總監（編號114781）——根據一月三十日第5/95/M號法令第三條b)項及第五條，以及經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款a)項、第一百零七條第一款及第二款的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年八月四日起，以定期委任方式續任為澳門保安部隊高等學校副校長，為期一年。

二零一三年五月十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第140/2013號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣東南粵集團建設有限公司”簽訂橫琴島澳門大學新校區——電錶水錶工程的合同。

二零一三年五月十三日

社會文化司司長 張裕

第141/2013號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Abril de 2013:

Cheong Iok Kuan, superintendente n.º 114 781 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 3.º, alínea b), e 5.º do Decreto-Lei n.º 5/95/M, de 30 de Janeiro, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea a), 107.º, n.ºs 1 e 2, do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2013, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 16 de Maio de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 140/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à obra dos contadores de electricidade e de água para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a «Empresa de Construção Guang Dong Nam Yue, Limitada».

13 de Maio de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 141/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“文達工程貿易有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝體育場地設備——球場、游泳池、體育館及體育場的合同。

二零一三年五月十三日

社會文化司司長 張裕

第 142/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣東南粵集團建設有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區——供應及安裝手拉布簾的合同。

二零一三年五月十三日

社會文化司司長 張裕

第 145/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣東南粵集團建設有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區——供應及安裝PVC垂直簾及PVC捲簾的合同。

二零一三年五月十六日

社會文化司司長 張裕

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos para as instalações desportivas (campos, piscina, pavilhão desportivo e estádio) no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a empresa «Mantech — Engenharia e Importação e Exportação, Limitada».

13 de Maio de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 142/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de cortinas para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a «Empresa de Construção Guang Dong Nam Yue, Limitada».

13 de Maio de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 145/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de cortinas verticais de PVC e estores de PVC para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a «Empresa de Construção Guang Dong Nam Yue, Limitada».

16 de Maio de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 146/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與友聯餐飲設備工程簽訂“為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝帶過濾系統飲水機”的合同。

二零一三年五月十六日

社會文化司司長 張裕

二零一三年五月十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 146/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de bebedouros com sistema de filtragem para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, a celebrar com a empresa «Iao Luen F & B Equipment & Supplies».

16 de Maio de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 16 de Maio de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 34/2013 號運輸工務司司長批示

澳門工業園區發展有限公司，登記於商業及動產登記局C21冊第173頁第8496 (SO) 號，總辦事處設於澳門工業園前地，跨境工業區海關站6字樓，根據以其名義作出的第30345F號登錄，該公司擁有一幅以租賃制度批出，面積478平方米，納入珠澳跨境工業區（澳門園區），被視為非建築範圍及作為緊急通道，不得以任何形式臨時或確定佔用的“Gb”地塊的批給所衍生權利。

上述批給由以公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第34/2005號運輸工務司司長批示作憑證的合同規範，該合同經公佈於二零零五年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的更正作出修正，並經公佈於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第88/2006號運輸工務司司長批示規範的合同作出修改。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 34/2013

A «Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada», registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 8 496 (SO) a fls. 173 do livro C21, com sede em Macau, na Praceta do Parque Industrial, Posto Alfandegário do Parque Industrial Transfronteiriço, 6.º andar, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, da parcela de terreno «Gb», com a área 478 m², integrada no Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau (Zona de Macau), conforme inscrição a seu favor sob o n.º 30 345F, considerada como área *non-aedificandi* e de acesso de emergência, não podendo ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva.

A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005, rectificado segundo a rectificação publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2005, revisto pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 88/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2006.

上述地塊是標示於物業登記局B冊第23155號土地的組成部分，且在地圖繪製暨地籍局於二零一三年三月二十八日發出的第6988/2011號地籍圖中定界和標示。

澳門工業園區發展有限公司透過於二零一二年十月四日遞交的聲明書，通知根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，放棄上述以租賃制度批出的地塊的批給，以便將其納入澳門特別行政區的公產。

基於此：

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，作出本批示。

一、宣告澳門工業園區發展有限公司放棄一幅以租賃制度批出，面積478平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一三年三月二十八日發出的第6988/2011號地籍圖中定界和標示，將脫離標示於物業登記局B冊第23155號土地，位於澳門半島，珠澳跨境工業區（澳門園區）的地塊的批給。

二、基於上款所述的放棄，將上述無帶任何責任或負擔，價值\$478,000.00（澳門幣肆拾柒萬捌仟元整）的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產。

三、本批示即時生效。

二零一三年五月十六日

運輸工務司司長 劉仕堯

A referida parcela de terreno faz parte do prédio descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 23 155 do livro B, e encontra-se demarcada e assinalada na planta n.º 6 988/2011, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 28 de Março de 2013.

A «Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada», através de declaração apresentada em 4 de Outubro de 2012, veio comunicar a desistência da concessão, por arrendamento, da sobredita parcela de terreno, ao abrigo do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, para integrar o domínio público na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM.

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É declarada a desistência pela «Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada», da concessão, por arrendamento, da parcela de terreno com a área de 478 m², demarcada e assinalada na planta n.º 6 988/2011, emitida pela DSCC em 28 de Março de 2013, a desanexar do prédio descrito na CRP sob o n.º 23 155 do livro B, situada na península de Macau, no Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau (Zona de Macau).

2. Em consequência da desistência referida no número anterior, a parcela de terreno aí identificada, com o valor atribuído de \$ 478 000,00 (quatrocentas e setenta e oito mil patacas), reverte, livre de ónus ou encargos, à posse da RAEM, para integrar o domínio público.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

16 de Maio de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.



批示編號 34 / 運輸工務司 /2013
Despacho no. SOPT

6988/2011 於 28/03/2013
de

二零一三年五月二十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 20 de Maio de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan
Tong.

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第12/2007號行政法規第二十四條及經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由審計長於二零一三年五月七日批示核准的審計署二零一三年度本身預算之第一次修改：

Nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Comissariado da Auditoria para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 7 de Maio do mesmo ano:

二零一三年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano 2013

單位Unidade: 澳門幣MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas			
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		960,000.00	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	50,000.00		
01	01	05	01	00	工資 Salários	90,000.00		
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	100,000.00		
01	01	08	00	00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	60,000.00		
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	660,000.00		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	450,000.00		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	50,000.00		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	50,000.00		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional			550,000.00

摘錄自審計長於二零一三年三月十三日的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 13 de Março de 2013:

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，鄭覺良擔任綜合支援廳廳長的定期委任，自二零一三年五月三十日起續期一年。

Cheang Koc Leong — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Departamento de Apoios Gerais, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 10.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Maio de 2013.

摘錄自審計長於二零一三年三月二十日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第十一條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，鄭桂垣擔任資訊處處長的定期委任，自二零一三年五月三十日起續期一年。

摘錄自審計長於二零一三年五月八日的批示：

根據第12/2007號行政法規第十七條、第十八條、第二十二條第三款、第二十九條及第三十條，和現行的第15/2009號法律第二條、第四條及第五條，同時根據第26/2009號行政法規第二條、第三條、第五條及第七條，以定期委任方式委任黃健輝為審計師，為期一年，由就職日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位空缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任本署審計局審計師一職。

2. 學歷：

——臺灣台北大學企業管理學士；

——臺灣暨南國際大學經濟學碩士。

3. 專業培訓：

——國家審計署——『環境審計』課程

——國家審計署——『社保審計』課程

——國家審計署——『行政事業審計』課程

——巴基斯坦最高審計機關——“Performance Audit”

——『財務報告準則』實務培訓課程

——『公共會計及財政制度』課程

——『取得財貨及提供勞務制度』課程

——『公共工程承攬制度』課程

——『公職法律制度』課程

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Março de 2013:

Cheang Kuai Wun — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe da Divisão de Informática, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 11.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Maio de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 8 de Maio de 2013:

Wong Kin Fai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, auditor, a partir da data de tomada de posse, nos termos dos artigos 17.º, 18.º, 22.º, n.º 3, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria do Comissariado da Auditoria, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*:

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas, conferida pela National Taipei University of Taiwan;

— Mestrado em Economia, conferido pela National Chi Nan University of Taiwan.

3. Formação profissional:

— Curso de Auditoria Ambiental, ministrado pelo Gabinete de Auditoria Nacional;

— Curso de Auditoria na Área de Segurança Social, ministrado pelo Gabinete de Auditoria Nacional;

— Curso de Auditoria no Sector Público Administrativo, ministrado pelo Gabinete de Auditoria Nacional;

— Curso de «Performance Audit», ministrado pela Supreme Auditing Institution of Pakistan;

— Curso de formação sobre aplicação das «Normas de Relato Financeiros»;

— Curso sobre Contabilidade e Regime Financeiro Público;

— Curso sobre Regime Jurídico de Aquisição de Bens e Serviços;

— Curso sobre Regime Jurídico de Empreitadas de Obras Públicas;

— Curso sobre Regime Jurídico da Função Pública.

4. 專業簡歷：

——2006年1月加入公職至今，任職審計署高級技術員。

根據第12/2007號行政法規第二十一條、第二十九條及第三十條，和現行的第15/2009號法律第二條、第四條及第五條，同時根據第26/2009號行政法規第二條、第三條、第五條及第七條，以定期委任方式委任馮國耀為研究及方法處處長，為期一年，由就職日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位空缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力和才幹擔任本署審計局研究及方法處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學工商管理系財務學學士。

3. 專業培訓：

——『公共行政公職法律制度』課程

——『行政程序法』課程

——『公共會計及財政制度』課程

——『取得財貨及提供勞務制度』課程

——『公共工程承攬制度』課程

——『國際財務報告準則』課程

——巴基斯坦最高審計機關——“Performance Audit”

——國家審計署——『全國審計系統計算機中級班』課程

——國家審計署——『計算機審計中級後續培訓——主流數據庫語法及函數比對培訓班』

——國家審計署——『公共工程審計』課程

——國家審計署——『環境審計』課程

——國家審計署——『社保審計』課程

——國家審計署——『行政事業審計課程』

4. 專業簡歷：

——2005年5月加入公職，任職澳門保安部隊事務局三等文員；

4. Currículo profissional:

— Ingressou na função pública, no Commissariado da Auditoria, em Janeiro de 2006, onde exerce as funções de técnico superior até à presente data.

Fong Kuok Io — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Estudo e Metodologia, a partir da data de tomada de posse, nos termos dos artigos 21.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 2.º, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 2.º, 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Estudo e Metodologia da Direcção dos Serviços de Auditoria do Commissariado da Auditoria, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*:

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas, na variante de Finanças, conferida pela Universidade de Macau.

3. Formação profissional:

— Curso de Administração Pública e Regime Jurídico da Função Pública;

— Curso sobre Código de Procedimento Administrativo;

— Curso sobre Contabilidade e Regime Financeiro Público;

— Curso sobre o Regime Jurídico de Aquisição de Bens e Serviços;

— Regime Jurídico de Empreitadas de Obras Públicas;

— Curso sobre Normas Internacionais de Relato Financeiro;

— Curso de «Performance Audit», ministrado pela Supreme Auditing Institution of Pakistan;

— «Certification for Middle-level IT Examination for Government Auditors», ministrado pelo Gabinete de Auditoria Nacional;

— Auditoria Informática – nível intermédio (continuação) – Linguagens e funções dos principais programas de base de dados, ministrado pelo Gabinete de Auditoria Nacional;

— Curso de Auditoria às Obras Públicas, ministrado pelo Gabinete de Auditoria Nacional;

— Curso de Auditoria Ambiental, ministrado pelo Gabinete de Auditoria Nacional;

— Curso de Auditoria na Área de Segurança Social, ministrado pelo Gabinete de Auditoria Nacional;

— Curso de Auditoria no Sector Público Administrativo, ministrado pelo Gabinete de Auditoria Nacional.

4. Currículo profissional:

— Ingressou na função pública como terceiro-oficial da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em Maio de 2005;

——2006年1月至今任職審計署高級技術員。

— Exerce as funções de técnico superior do Comissariado da Auditoria, desde Janeiro de 2006 até à presente data.

二零一三年五月二十三日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

Comissariado da Auditoria, aos 23 de Maio de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年五月七日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制人員，一等關員編號25901——馮志顯由二零一三年五月二十五日起以派駐方式，在保安協調辦公室工作，為期一年。

摘錄自關長於二零一三年五月十四日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，自二零一三年六月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

Jeronimo Silveira de Souza，第五職階技術工人編號015901，薪俸點為200；

張德敬，第五職階勤雜人員編號995261，薪俸點為150。

二零一三年五月二十三日於海關

關長 徐禮恆

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一三年五月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Maio de 2013:

Fong Chi Hin, verificador de primeira alfandegário n.º 25 901, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exerce funções, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, no Gabinete Coordenador de Segurança, nos termos do artigo 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89M, de 21 de Dezembro, e do artigo 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, a partir de 25 de Maio de 2013.

Por despachos do director-geral, de 14 de Maio de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2013:

Jeronimo Silveira de Souza, operário qualificado n.º 015 901, 5.º escalão, índice 200;

Cheong Tak Keng, auxiliar n.º 995 261, 5.º escalão, índice 150.

Serviços de Alfândega, aos 23 de Maio de 2013. — O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 15 de Maio de 2013:

Ku Ka Koi, Leung Ka Fai e Ng Mo Fan, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, des-

院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本辦公室第一職階首席技術輔導員顧家駒、梁家輝及吳慕繁之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年七月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本辦公室第一職階一等技術輔導員古慧思之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一三年七月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年五月二十一日作出的批示:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項,八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本辦公室第一職階特級技術輔導員陳碧珊及梁家祺之編制外合同更改為第二職階,薪俸點415,由二零一三年五月十三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項,八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本辦公室第一職階首席技術輔導員陳玉媚、周綺紅、周寶為、張珮麗、易惠蘭、簡麗琮、林潤基、彭詠雯、韋鍵鑾、易佩儀及易佩珊之編制外合同更改為第二職階,薪俸點365,由二零一三年五月十三日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項,八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,本辦公室第一職階一等

te Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Ku Wai Si, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2013.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 21 de Maio de 2013:

Chan Pek San Ana e Leung Ka Ki, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 415, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Maio de 2013.

Chan Yuk Mei, Chao I Hong, Chao Pou Wai, Cheong Pui Lai, Iec Vai Lan, Kan Lai Keng, Lam Ion Kei, Pang Veng Man, Wai Kin Lun, Yik Pui I e Yik Pui San, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índice 365, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Maio de 2013.

Chan Mei Nang, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 510, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância

高級技術員陳美能的編制外合同更改為第二職階，薪俸點510，由二零一三年五月十八日起生效。

二零一三年五月二十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Maio de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Maio de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

聲明

茲聲明本局第二職階特級技術輔導員康明琪因編制外合同屆滿，自二零一三年五月三日起終止職務。

茲聲明本局散位合同第五職階勤雜人員伍培輝，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項的規定，自二零一三年五月二十九日起終止職務。

二零一三年五月二十一日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Hong Ming Ki Switar, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, cessou as suas funções neste Gabinete, no termo do prazo do seu contrato além do quadro, a partir de 3 de Maio de 2013.

— Para os devidos efeitos se declara que Ng Pui Fai, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete, cessa as suas funções na referida categoria, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Maio de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 21 de Maio de 2013. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一三年四月八日作出的批示：

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz及Rui Manuel Morais的個人勞動合同，分別自二零一三年六月二日及六月二十日起續期一年。

按簽署人於二零一三年四月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年五月十二日起以附註形式修改邵雅文在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員職級的薪俸點320點，另將該合同自二零一三年五月十三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年五月十八日起以附註形式修改林嘉賢在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員職級的薪俸點320點，另將該合同自二零一三年五月十九日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Abril de 2013:

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz e Rui Manuel Morais — renovados os seus contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 2 e 20 de Junho de 2013, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 18 de Abril de 2013:

Sio Lameiras Nga Man Maria — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, a partir de 12 de Maio de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Maio de 2013.

Lam Ka In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, a partir de 18 de Maio de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Maio de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年五月二十日起以附註形式修改周麗芬在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員職級的薪俸點320點，另將該合同自二零一三年五月二十一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年六月二日起以附註形式修改李多寶在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員職級的薪俸點320點，另將該合同自二零一三年六月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年六月九日起以附註形式修改符玉萍及張瑪莉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員職級的薪俸點320點，另將該合同自二零一三年六月十日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，自二零一三年六月五日起以附註形式修改陳敏詩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級行政技術助理員職級的薪俸點330點，另將該合同自二零一三年六月六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何健雄在本局擔任第一職階一等公關督導員職務的編制外合同，自二零一三年六月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張煥娣在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年六月二十五日起續期一年。

二零一三年五月十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一三年四月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合

Chao Lai Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, a partir de 20 de Maio de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Maio de 2013.

Lei To Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, a partir de 2 de Junho de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Junho de 2013.

Foo Yoke Peng e Cheong Ma Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, a partir de 9 de Junho de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Junho de 2013.

Chan Man Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, a partir de 5 de Junho de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Junho de 2013.

Ho Kin Hong — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2013.

Cheong Wun Tai — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Maio de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Abril de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nas categorias, escalões, índices e data a cada um indicados para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos

同第三條款，自二零一三年四月十九日起職級、職階及薪俸點如下：

容永安，轉為第一職階一等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為305點；

歐陽雁敏、鄭穎斯、朱海雲、江鳳雲、林樹昌、劉曉汶、李嘉敏、李明基、梁永杰、梁綺靖、莫倩倫、孫麗明、鄧珊、王翠華、黃曉琳及黃銀慧，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

摘錄自行政法務司司長於二零一三年四月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改陳偉全在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員（資訊範疇）的薪俸點540點，自二零一三年四月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一三年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格獨一應考人Ana Fátima da Conceição do Rosário，第二職階首席技術輔導員，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員。

按本局副局長於二零一三年五月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階首席高級技術員（資訊範疇）陳偉全的編制外合同續期一年，自二零一三年六月一日起生效。

聲 明

在本局以散位合同方式擔任第五職階勤雜人員何富強，因達年齡上限，自二零一三年六月四日起終止在本局之職務。

特此聲明。

二零一三年五月二十三日於身份證明局

局長 黎英杰

25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Abril de 2013:

Iong Veng Hon, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 305;

Ao Ieong Ngan Man, Cheang Weng Si, Chu Hoi Wan, Kong Fong Wan Carlotta, Lam Su Cheong, Lao Hio Man Joana, Lei Ka Man, Lei Ming Kei, Leong Weng Kit, Leung I Cheng, Mok Sin Lon, Sun Lai Meng, Tang San, Wong Choi Wa, Wong Hio Lam e Wong Ngan Wai, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Abril de 2013:

Chan Wai Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2013.

Ana Fátima da Conceição do Rosário, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2013, II Série, de 3 de Abril — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Maio de 2013:

Chan Wai Chun, técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Fu Keong, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, a partir de 4 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 23 de Maio de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一三年四月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局編制人員，第二職階顧問高級技術員蕭書香

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Abril de 2013:

Sio Su Heong, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSF — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º esca-

在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的職務，自二零一三年六月一日起，為期一年。

lão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2013.

二零一三年五月二十二日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 22 de Maio de 2013. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民 政 總 署

批 示 摘 錄

根據十二月十七日第17/2001號法律核准的《民政總署章程》第二十九條第（一）項及經第28/2009號行政法規修改，以及經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第二款之規定，茲公佈經濟財政司司長於二零一三年五月十五日批准之民政總署二零一三年度本身預算之第一次預算修改：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 29.º, alínea I), dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, juntamente com o artigo 41.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração orçamental do IACM para o ano de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Maio do corrente ano:

二零一三年度民政總署本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação							追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
1-01-3	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	850,000.00	9,000,000.00
1-01-3	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	800,000.00	
1-01-3	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		
1-01-3	01	01	05	01	00	工資 Salários	500,000.00	
1-01-3	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	400,000.00	
1-01-3	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	250,000.00	
1-01-3	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	2,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação							追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能 Funcional	經濟 Económica					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	4,000,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	50,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	150,000.00	
1-01-3	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	300,000.00	
1-01-3	07	01	00	00	00	土地 Terrenos		
						總額 Total	9,300,000.00	9,300,000.00

二零一三年五月二十一日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Maio de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, Tam Vai Man.

管理委員會主席 譚偉文

法 務 公 庫

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並由第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第一項及第四十三條的規定，茲公佈經行政法務司司長在二零一三年四月二十四日及經濟財政司司長在二零一三年五月十六日批示核准的法務公庫二零一三年第一次本身預算修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 2, alínea I), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2013, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Abril de 2013, e do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Maio do corrente ano:

法務公庫二零一三財政年度第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, relativo ao ano económico de 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	5,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		2,000,000.00
01	01	05	01	00	工資 Salários		10,403,000.00
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	700,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		2,000,000.00
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	20,000.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	800,000.00	
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	50,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		1,000,000.00
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	50,000.00	
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	500,000.00	
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	50,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	50,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	3,000,000.00	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	30,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	150,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	350,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	700,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	800,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	6,000,000.00	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	800,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	80,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	15,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	500,000.00	
04	01	05	00	17	澳門律師公會 Associação dos Advogados de Macau	148,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	500,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões - Reg. Previdência (parte patronal)	1,500,000.00	
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	3,000,000.00	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	600,000.00	
					總額 Total :	20,403,000.0	20,403,000.00

二零一三年五月二十三日於法務公庫

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 23 de Maio de 2013. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

主席 張永春

退 休 基 金 會

FUNDO DE PENSÕES

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

退休/撫卹金的訂定

Fixação de pensões

按照行政法務司司長於二零一三年五月十六日作出的批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Maio de 2013:

(一) 衛生局第四職階護士長Linda Tran，退休及撫卹制度會員編號19003，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的630點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Linda Tran, enfermeira-chefe, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 19003 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 630 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 財政局第二職階首席特級技術員Isabel Fatima e Sousa do Rosario，退休及撫卹制度會員編號11509，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年五月二十日作出的批示：

(一) 治安警察局第三職階副警長盧惠芬，退休及撫卹制度會員編號53724，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年四月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長馮惠蘭，退休及撫卹制度會員編號53996，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年四月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長關少玲，退休及撫卹制度會員編號53813，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Isabel Fatima e Sousa do Rosario, técnica especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11509 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2013:

1. Lou Vai Fan, subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53724 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Abril de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Wai Lan, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53996 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Abril de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kuan Sio Leng, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53813 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por re-

根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年四月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長陳玉群，退休及撫卹制度會員編號53856，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年四月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階副警長林淑華，退休及撫卹制度會員編號53783，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年四月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階副警長許少玲，退休及撫卹制度會員編號53872，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年四月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

querimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Abril de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Iok Kuan, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53856 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Abril de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Sok Wa, subchefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53783 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Abril de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hui Siu Leng Andreia, subchefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53872 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Abril de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階副警長黃玉珍，退休及撫卹制度會員編號53937，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年四月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門電訊有限公司工作人員Maria Lei，退休及撫卹制度會員編號55417，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金金額是根據上述《通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款a)項，以其三十六年工作年數作計算，訂定為澳門幣29,800.00，自二零一三年一月九日開始，且配合同一《通則》第二百六十四條第四款下半部分規定，該退休金並隨在職人員薪俸之調整而作出相應之修正。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年五月十五日作出的批示：

衛生局行政技術助理員陳利民，供款人編號3010049，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一三年四月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

地球物理暨氣象局氣象高級技術員李秀君，供款人編號6008761，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年四月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

文化局勤雜人員阮惠英，供款人編號6018988，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一三年四

1. Vong Iok Chan, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53937 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Abril de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Lei, trabalhadora, da Companhia de Telecomunicações de Macau, com o número de subscritor 55417 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, uma pensão mensal no valor de MOP\$29,800.00, calculada nos termos dos artigos 264.º, n.º 1, e 265.º, n.º 1, alínea a), por contar 36 anos de serviço, com início em 9 de Janeiro de 2013 e conjugados com o artigo 264.º, última parte do n.º 4, todos do referido estatuto, sendo revista sempre e na medida em que o forem os vencimentos do pessoal do activo.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2013:

Chan Lei Man, assistente técnico administrativo dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3010049, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Abril de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Lei Sao Kuan, meteorologista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de contribuinte 6008761, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Abril de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Un Wai Ieng, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6018988, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Abril de 2013, nos termos do artigo

月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。

旅遊學院特邀副教授David Tantow，供款人編號6153664，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員Viviana Guerreiro Soares，供款人編號6157104，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年四月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局技術輔導員趙蔚怡，供款人編號6158542，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年五月十六日作出的批示：

下列經濟局督察實習員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年五月一日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6148393	余潔玲
6154296	蕭俊文
6154300	李少強
6154342	洪小芳

13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

David Tantow, professor adjunto convidado do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6153664, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Viviana Guerreiro Soares, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6157104, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Abril de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chio Wai Yi Beatrice, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6158542, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Maio de 2013:

Os inspectores estagiários da Direcção dos Serviços de Economia abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome
6148393	U Kit Leng
6154296	Sio Chon Man
6154300	Lei Sio Keong
6154342	Hong Sio Fong

按照行政法務司司長於二零一三年五月二十日作出的批示：

博彩監察協調局督察梁永本，供款人編號3014290，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年五月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，而為計算過渡期間的年數少於一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十及無權取得「過渡帳戶」的任何結餘。

按照二零一三年五月十六日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關國楠在本會擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一三年六月十三日起續期一年。

二零一三年五月二十三日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Maio de 2013:

Leong Weng Pun, inspector da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 3014290, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Maio de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e sem direito ao saldo da «Conta Transitória», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar menos de 1 ano para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 16 de Maio de 2013:

Kuan Kok Nam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Junho de 2013.

Fundo de Pensões, aos 23 de Maio de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.C. Xavier*.

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一三年四月二十九日作出的批示：

岑嘉瑤，為本局第二職階特級技術員，薪俸點為525，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年六月四日起生效。

李肖君，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年六月十四日起生效。

余穎思，為本局第二職階首席技術員，薪俸點為470，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一三年六月二十三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, de 29 de Abril de 2013:

Shum Kelly, técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2013.

Lei Chio Kuan, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2013.

Yu Wing Sze, técnica principal, 2.º escalão, índice 470, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2013.

麥靜芝，為本局第六職階勤雜人員，薪俸點為160，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一三年六月四日起生效。

龍寶琮及黃倩明，為本局第四職階勤雜人員，薪俸點為140，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，分別由二零一三年六月六日及六月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年五月二日作出的批示：

李秉勳——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統管理組組長的定期委任獲續期一年，自二零一三年七月二十九日起生效。

何靜瑜，為本局第一職階一等技術員（資訊範疇），屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等技術員（資訊範疇），薪俸點為420，自二零一三年六月四日起生效。

黃兆嵐，為本局第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一三年六月十九日起生效。

二零一三年五月十六日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年四月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Mak Cheng Chi, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2013.

Long Pou Keng e Wong Sin Meng, auxiliares, 4.º escalão, índice 140, assalariados, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 e 15 de Junho de 2013, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Maio de 2013:

Celestino Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Sector de Administração do Sistema Informático destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 29 de Julho de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Ho Cheng U, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, área de informática, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2013.

Wong Sio Lam, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 16 de Maio de 2013. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Abril de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nes-

則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

趙煒成，自二零一三年六月一日起續聘擔任第一職階首席顧問高級技術員職務，薪俸點為660點；

龐萬潮，自二零一三年六月一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

蘇榮勇，自二零一三年六月十四日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

陳瑞雲，自二零一三年六月一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

高漢強，自二零一三年六月三日起續聘擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點；

鄭泓，自二零一三年六月九日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

李榮輝，自二零一三年六月十六日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年四月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改何建霞在本局擔任職務的編制外合同，改為擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點，自二零一三年四月二十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年四月十七日及四月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳淑瑩，自二零一三年四月二日起續聘擔任第二職階首席特級行政技術助理員職務，薪俸點為355點；

尹景雄，自二零一三年六月三日起續聘擔任第三職階輕型車輛司機職務，薪俸點為170點；

李慧儀，自二零一三年六月五日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點。

tes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Wai Seng, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, a partir de 1 de Junho de 2013;

Pong Man Chio, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Junho de 2013;

So Wing Young, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 14 de Junho de 2013;

Chan Soi Wan, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Junho de 2013;

Kou Hon Keong, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 3 de Junho de 2013;

Zhang Hong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 9 de Junho de 2013;

Lei Weng Fai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 16 de Junho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Abril de 2013:

Ho Kin Ha — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 e 18 de Abril de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ângela Chan Estorninho Sok Ieng, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 2 de Abril de 2013;

Wan Keng Hong, como motoristas de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 3 de Junho de 2013;

Lei Vai I, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 5 de Junho de 2013.

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年四月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，譚麗虹在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為275點，自二零一三年六月十三日起生效。

摘錄自本人於二零一三年四月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，杜耀榮在本局擔任第五職階輕型車輛司機職務的散位合同續期一年，薪俸點為200點，自二零一三年六月十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年五月二日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用衛生局第一職階首席顧問高級技術員鄭華山，自二零一三年五月十五日起，在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，李啓雄在本局以散位合同方式擔任第一職階一等行政技術助理員，因達年齡上限及其散位合同期滿，其職務由二零一三年五月十五日起終止。

為著有關效力，茲聲明，李文博在本局以散位合同方式擔任第七職階輕型車輛司機，因達年齡上限及其散位合同期滿，其職務由二零一三年五月二十一日起終止。

二零一三年五月二十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Abril de 2013:

Tam Lai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2013.

Por despacho do signatário, de 18 de Abril de 2013:

Tou Io Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.^o escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Maio de 2013:

Chiang Wa San, técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, dos Serviços de Saúde — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2013.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lei Kai Hong, contratado por assalariamento, cessou funções como assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 15 de Maio de 2013.

— Para os devidos efeitos se declara que Lei Man Pok, contratado de assalariamento, cessou funções como motorista de ligeiros, 7.^o escalão, nestes Serviços, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 21 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Maio de 2013. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年四月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃素

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Abril de 2013:

Licenciadas Wong Sou Kuan e Tai Man Ting — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2013, e alterada, por averbamento, a cláu-

鈞學士及戴敏婷學士在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年六月一日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一三年五月三十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年五月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊海恩學士及謝飛帆學士在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年六月十六日起生效，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一三年六月十五日起生效。

二零一三年五月二十三日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

人 力 資 源 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一三年三月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

梁曉菁，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一三年五月一日起生效。

Freitas Pistacchini Lino Luis，擔任第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，自二零一三年五月三日起生效。

摘錄自本人於二零一三年四月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，羅淑卿在本辦公室擔任第三職階特級行政技術助理員職務的散位合同，自二零一三年五月二十八日起獲續期一年，薪俸點為330點。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同由二零一三年五月二十八日起獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳元童、林盛開及聶柏雄，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

陳玉鈴及梁倩儀，擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

sula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Maio de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2013:

Licenciados Ieong Hoi Ian e Che Fei Fan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 16 de Junho de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2013.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Maio de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Leong Man Ion*.

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Março de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leong Hio Cheng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Maio de 2013;

Freitas Pistacchini Lino Luis, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 3 de Maio de 2013.

Por despachos do signatário, de 12 de Abril de 2013:

Lo Sok Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Maio de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Maio de 2013:

Chan Un Tong, Lam Seng Hoi e Lip Pak Hung, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Chan Iok Leng e Leong Sin I, como técnicas superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

張倩文、談碧儀及黃國熙，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點；

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana，擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點。

摘錄自行政長官於二零一三年四月二十九日作出的批示：

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima在本辦公室擔任第三職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同，自二零一三年五月二十八日起續期一年，薪俸點為710點。

摘錄自本人於二零一三年四月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同由二零一三年六月一日起獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

陳嘉強，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

李寶清，擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

李振榮，擔任第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點。

二零一三年五月二十三日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

Cheong Sin Man, Tam Pek I e Wong Kwok Hei, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Dos Santos Poupinho Nunes Juliana, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Abril de 2013:

De Aguiar Monteiro Maria de Fatima — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 3.º escalão, índice 710, neste Gabinete, a partir de 28 de Maio de 2013.

Por despachos do signatário, de 30 de Abril de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2013:

Chan Ka Keung, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lei Pou Cheng, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650;

Lei Chan Weng, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 23 de Maio de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年五月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年五月二十九日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員鄧潤偉及許秀萍簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任郭買強擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

二零一三年五月二十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Maio de 2013:

Tang Ion Vai e Hoi Sao Peng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Maio de 2013.

Kwok Mi Keung — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, da carreira de técnico do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Maio de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年五月七日作出的第81/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局下列人員自二零一三年五月二十日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊事務局，並轉為處於“附於編制”的狀況。

首席警員	183920	羅鳳瑩
"	203961	陳潤強

二零一三年五月二十一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.º 81/2013, de 7 de Maio de 2013:

O pessoal abaixo indicado do CPSP — marcha para DSFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2013:

Guarda principal	183 920	Lo Fong Ieng
»	203 961	Chan Ion Keong

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Maio de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一三年二月二十二日作出的批示：

劉翠湖學士，於法律及司法培訓中心以編制外合同形式聘任《為法院及檢察院司法文員職程的入職而設的任職資格課程》之學員，在刊登於二零一二年十二月五日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後評核名單中名列第四名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，獲臨時委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

曾傑文學士，在刊登於二零一三年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後評核名單中名列第二名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Fevereiro de 2013:

Licenciada Lao Choi Wu, contratada além do quadro pelo Centro de Formação Jurídica e Judiciária para frequentar o Curso de habilitação para ingresso nas carreiras de oficial de justiça judicial e de oficial de justiça do Ministério Público, classificada em 4.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 49/2012, II Série, de 5 de Dezembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciado Chang Kit Man, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 01/2013, II Série, de 2 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do

零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定,獲臨時委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階二等技術輔導員,為期兩年,以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

張小聰學士,在刊登於二零一三年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後評核名單中名列第六名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定,以及公佈於零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定,獲臨時委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階二等技術輔導員,為期兩年,以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一三年四月十七日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定,蘇毅成在本局擔任第一職階特級技術員職務的編制外合同,自二零一三年七月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定,胡麗香及Leung, Luís Miguel在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同,自二零一三年六月二十一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定,羅瑞芬及龍淑雯與本局簽訂的散位合同自二零一三年六月十七日起續期一年,並以附註形式修改合同第三條款,更改為第三職階勤雜人員,薪俸為現行薪俸表130點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定,陳長喜在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同,自二零一三年六月二十九日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年五月三日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條,以及第5/2006

Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciado Cheong Sio Chong, classificado em 6.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 01/2013, II Série, de 2 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1 e 69.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Abril de 2013:

Sou Ngai Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Julho de 2013.

Wu Lai Heong e Leung, Luís Miguel — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2013.

Lo Soi Fan e Long Sok Man — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Junho de 2013.

Chan Cheong Hei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Junho de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2013:

Ho Keng Chong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão,

號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用何景聰擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一三年六月十一日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之430點。

índice 430, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Junho de 2013.

二零一三年五月二十四日於司法警察局
局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 24 de Maio de 2013. — O Director, Wong Sio Chak.

消 防 局

CORPO DE BOMBEIROS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照二零一三年五月八日第82/2013號保安司司長批示：

消防局技術廳廳長王健消防總長（編號400971）——根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一三年七月四日起生效。

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 082/2013, de 8 de Maio de 2013:

Wong Kin, chefe principal n.º 400 971, chefe do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 4 de Julho de 2013.

二零一三年五月十六日於消防局
局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 16 de Maio de 2013. — O Comandante, Ma Io Weng, chefe-mor.

衛 生 局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及四十三條的規定，茲公布經由社會文化司司長於二零一三年五月八日批示核准之衛生局二零一三財政年度本身預算之第一次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00		人員 Pessoal		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias	100,000.00	
	01	02	01	00		不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais		
4-01-0	01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	500,000.00	
4-01-0	01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	1,900,000.00	
	01	05	00	00	社會福利金 Previdência social			
4-01-0	01	05	02	00		各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	900,000.00	
	01	06	00	00		負擔補償 Compensação de encargos	400,000.00	
4-01-0	01	06	01	00		膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Com- pensação de encargos		
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	500,000.00	
4-01-0	02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		
	04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
	04	03	00	00		私人 Particulares		
4-01-0	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	9,500,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especifica- das		10,000,000.00
						總額 Total	11,900,000.00	11,900,000.00

二零一三年五月十四日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 14 de Maio de 2013. — Pel'O Conse-

行政管理委員會主席 李展潤 lho Administrativo, Lei Chin Ion, presidente.

摘錄自局長於二零一三年二月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第二職階二等護理助理員歐少英、張夢冰、蔣雪芬、梁雪英及王琮芳，自二零一三年三月二十日起生效；

第四職階二等護理助理員曾劍如，自二零一三年四月一日起生效；

第五職階二等護理助理員潘惠琮，自二零一三年三月二十一起生效；

第五職階二等護理助理員許小麗，自二零一三年三月二十二日起生效；

第五職階二等護理助理員李玉蘭及麥長容，自二零一三年三月二十五日起生效；

第六職階二等護理助理員張偉強，自二零一三年三月二十一日起生效；

第六職階二等護理助理員陳德壽，自二零一三年三月二十二日起生效；

第二職階一般服務助理員廖少媚、黃嘉荃及周長喜，自二零一三年三月二十三日起生效；

第六職階一般服務助理員蘇莉明，自二零一三年三月二十三日起生效；

第六職階一般服務助理員黃仲笑，自二零一三年三月二十六日起生效；

第六職階一般服務助理員梁奇均，自二零一三年三月二十八日起生效；

第六職階一般服務助理員葉偉利，自二零一三年三月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一三年三月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，高少霞在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一三年四月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，甘烏妹在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一三年四月十六日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Ao Sio Ieng, Cheong Mong Peng, Cheong Sut Fan, Leong Sut Ieng e Wong Keng Fong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Março de 2013;

Chang King U Manuel, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2013;

Pun Wai Keng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 21 de Março de 2013;

Hoi Sio Lai, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 22 de Março de 2013;

Lei Ioc Lan e Mak Cheong Iong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 25 de Março de 2013;

Cheong Wai Keong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 21 de Março de 2013;

Chan Tak Sao, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 22 de Março de 2013;

Lio Sio Mei, Wong Ka Chun e Chao Cheong Hei, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 23 de Março de 2013;

Sou Lei Meng, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 23 de Março de 2013;

Wong Chong Sio, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 26 de Março de 2013;

Leong Kei Kuan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 28 de Março de 2013;

Ip Wai Lei, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 30 de Março de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Março de 2013:

Kou Sio Ha, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 29 de Abril de 2013.

Kam Wu Mui, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Abril de 2013.

摘錄自局長於二零一三年四月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，何彩蓮在本局擔任編制外合同第二職階首席診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一三年二月二十日起生效。

按照副局長於二零一三年五月六日之批示：

核准准照編號為第151號以及營業地點為澳門氹仔孫逸仙博士大馬路99號百利寶花園B座地下及閣仔的“康仁藥房（百利寶店）”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$392.00）

核准准照編號為第167號以及營業地點為澳門黑沙環新街金海山第十四座275號A座地下及閣仔及307號F座地下及閣仔的“美加康藥房”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$411.00）

按照副局長於二零一三年五月十四日之批示：

核准向鄭健鋒先生發給“愛勤藥房VI”准照，編號為第172號以及其營業地點為澳門看台街泉碧花園（第一、二期）132號地下O座及136號P座地下及閣仔，住址位於澳門看台街泉碧花園（第一、二期）132號地下O座及136號P座地下及閣仔。

（是項刊登費用為 \$353.00）

應准照持有人李儀慶先生的申請，取消編號為第128號以及商號名為“合興發中藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門看台街382號地下E舖。

（是項刊登費用為 \$304.00）

核准向胡達忠先生發給“忠信藥房”准照，編號為第171號以及其營業地點為澳門友誼大馬路361-E號怡安閣地下J座，住址位於澳門倫斯泰特大馬路402號皇朝廣場AY座地下及一樓。

（是項刊登費用為 \$314.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Abril de 2013:

Ho Choi Lin, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Fevereiro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 6 de Maio de 2013:

Autorizado à Farmácia «Alwen (Loja Treasure Garden)», alvará n.º 151, com local de funcionamento, na Avenida Dr. Sun Yat Sen (Taipa), n.º 99, Treasure Garden «B», r/c e coc-chai, Taipa-Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autorizado à Farmácia «Megahong», alvará n.º 167, com local de funcionamento na Rua Nova da Areia Preta, Edifício Kam Hoi San, bloco XIV, n.º 275 «A», r/c, com kok-chai e n.º 307 «F», r/c, com kok-chai, Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 14 de Maio de 2013:

Autorizada a emissão do alvará n.º 172 de Farmácia «Diligência VI», com local de funcionamento na Rua da Tribuna Chun Pek Garden, n.º 132, r/c «O» e n.º 136 «P», r/c e coc-chai, Macau, ao Sr. Cheang, Kin Fong, com residência na Rua da Tribuna Chun Pek Garden, n.º 132, r/c «O» e n.º 136 «P», r/c e coc-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, Sr. Lei I Heng, é cancelado o alvará n.º 128 da Farmácia Chinesa «He Xing Fa», com local de funcionamento registado na Rua da Tribuna n.º 382, r/c, loja «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 171 de Farmácia «Chong Son», com local de funcionamento na Avenida da Amizade n.º 361-E, Edifício I On, r/c «J», Macau, ao Sr. Wu, Tat Chong, com residência na Avenida Sir Anders Ljungstedt n.º 402, Dynasty Plaza «AY», r/c, com 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一三年五月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0007號，其營業地點位於澳門佛山街51號新建業商業中心8樓B,C座的Clínica Sociedade de Turismo e Diversões de Macau更名為SJM-投資有限公司診所，以及核准上述場所所有權轉移至SJM-投資有限公司，法人住所位於澳門葡京路2至4號葡京酒店舊翼9樓。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零一三年五月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消陸本第D-0131號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消陳志芳第M-0476號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消程自剛第M-1651號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

鍾杏桃·Michelle Bautista Riofrio——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2059、E-2060。

(是項刊登費用為 \$284.00)

方冬虹——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1970。

(是項刊登費用為 \$264.00)

林潔瀛——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0251。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一三年五月十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

胡君怡——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1971。

(是項刊登費用為 \$264.00)

醫信醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0266，其營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑(光輝商業中心)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Maio de 2013:

Autorizada a alteração da denominação da Clínica Sociedade de Turismo e Diversões de Macau para Clínica da SJM — Investimentos Limitada, alvará n.º AL-0007, com local de funcionamento na Rua de Foshan, n.º 51, Edf. Centro Comercial San Kin Ip, 8.º andar B, C, Macau, e autorizada a transferência do titular do estabelecimento acima a favor de SJM — Investimentos Limitada, com sede na Avenida de Lisboa, n.ºs 2-4, Hotel Lisboa, Ala Velha, 9.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Maio de 2013:

Look Benedict Boon Eli — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0131.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Chi Fong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0476.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ching Chi Kong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1651.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chong Hang Tou e Michelle Bautista Riofrio — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2059 e E-2060.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Fang Donghong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1970.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lam Kit Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0251.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 16 de Maio de 2013:

Wu Kuan I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1971.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de E-Sun Medical Center, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção

4樓I座，持牌人為醫信醫療有限公司，法人住所位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）4樓I座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一三年五月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消澳門乳腺醫療中心第AL-0134號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一三年五月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳迪絲——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2061。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一三年五月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

林偉康、洪順家——應其要求，分別中止第M-1581號及第M-1792號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

余芷君——應其要求，中止第W-0125號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

聲 明

為著有關之效力，茲聲明本局前個人勞動合同第三職階主任醫生José Manuel Coelho Rodrigues，因辭世終止其在本局之職務，自二零一三年三月五日起生效。

為著有關之效力，茲聲明本局前編制外合同第一職階一等技術輔導員王群笑，因辭世終止其在本局之職務，自二零一三年四月十八日起生效。

為著有關之效力，茲聲明本局前編制外合同第一職階首席行政技術助理員陳利民，因辭世終止其在本局之職務，自二零一三年四月二十九日起生效。

二零一三年五月二十三日於衛生局

局長 李展潤

n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo I4, Macau, alvará n.º AL-0266, cuja titularidade pertence a E-Sun Clínica Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo I4, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 e Maio de 2013:

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício do Centro de Peito Medicina de Macau, alvará n.º AL-0134.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Maio de 2013:

Chan Tek Si — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2061.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Maio de 2013:

Lam Wai Hong e Hong Shunjia — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1581 e M-1792.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Yue Tze Kwan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0125.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que José Manuel Coelho Rodrigues, ex-chefe de serviço, 3.º escalão, contratado por contrato individual de trabalho, destes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 5 de Março de 2013, por motivo de falecimento.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Kuan Sio, ex-adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 18 de Abril de 2013, por motivo de falecimento.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Lei Man, ex-assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 29 de Abril de 2013, por motivo de falecimento.

Serviços de Saúde, aos 23 de Maio de 2013. — O Director dos Serviços, Lei Chín Ion.

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳代廳長二零一三年三月一日批示：

徐志宏，根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為二等技術員，第三職階，薪俸點為390，由二零一三年五月三十一日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳代廳長二零一三年三月二十六日批示：

布紹祥，根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為二等技術員，第三職階，薪俸點為390，由二零一三年五月三十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一三年四月九日批示：

霍安輝，根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階教學助理員（協助進行葡語教學），薪俸點為260，為期六個月，由二零一三年五月二十日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一三年四月二十三日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，由二零一三年五月八日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：陸麗燕及 Ana Margarida Lopes de Albuquerque。

二零一三年五月二十二日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年五月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局文化活動廳廳長楊子健因具備適當經驗及

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, destes Serviços, de 1 de Março de 2013:

Choi Chi Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Maio de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 26 de Março de 2013:

Bo Siu Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Maio de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Abril de 2013:

André Filipe César Faustino — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.º escalão (apoio no ensino de língua portuguesa), índice 260, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2013:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Maio de 2013:

Técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Lok Lai In e Ana Margarida Lopes de Albuquerque.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Maio de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, Kuok Sio Lai, subdirectora.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2013:

Ieong Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Acção Cultural, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da

專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一三年六月一日起生效。

二零一三年五月二十二日於文化局

局長 吳衛鳴

Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2013.

Instituto Cultural, aos 22 de Maio de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一三年一月二十一日及三月五日作出的批示：

楊家傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年三月十九日起續期兩年。

黃成龍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等文案職務的編制外合同，自二零一三年三月十九日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一三年二月一日及本局代局長於二零一三年二月二十六日作出的批示：

林鏗——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第四十四條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同續期，自二零一三年三月十五日至十二月九日止。

摘錄自本局局長於二零一三年二月十八日及三月十一日作出的批示：

曾狄強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年四月二十四日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一三年二月二十八日作出的批示：

劉鳳池——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年五月一日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一三年三月四日作出的批示：

張炳南——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年五月十日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 21 de Janeiro e 5 de Março de 2013:

Ieong Ka Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2013.

Vong Seng Long — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2013, e do director dos Serviços, substituto, de 26 de Fevereiro de 2013:

Lam Hang — renovado o contrato de assalariamento, no período de 15 de Março a 9 de Dezembro de 2013, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 44.º do ETAPM, vigente.

Por despachos da directora dos Serviços, de 18 de Fevereiro e 11 de Março de 2013:

Chang Tek Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 28 de Fevereiro de 2013:

Lau Fong Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 4 de Março de 2013:

Cheong Peng Nam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Maio de 2013.

Victor Manuel Sou及潘錫禎——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年五月二十日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一三年三月六日作出的批示：

梁凱寧——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一三年一月一日起職級晉階為編制外合同第二職階二等技術輔導員。

摘錄自本局局長於二零一三年三月八日作出的批示：

莫世昌——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第四款之規定，自二零一三年一月三十一日起職級晉階為散位合同第六職階重型車輛司機。

摘錄自本局局長於二零一三年三月十一日作出的批示：

Frederica de Oliveira Guerreiro——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，自二零一二年十二月三日起職級晉階為編制外合同第二職階二等高級技術員。

蔡昌鴻——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年五月十四日起續期兩年。

林穎姿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等翻譯職務的編制外合同，自二零一三年五月十七日起續期兩年。

鍾燕婷——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年五月二十一日起續期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一三年三月二十一日作出的批示：

莫世昌——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年五月三十日起續期一年。

陳桂曉及梁耀基——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年六月一日起續期一年。

林康健、唐富饒、唐炳權、黃榮勛及譚家良——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年六月一日起續期一年。

二零一三年五月二十三日於旅遊局

代局長 謝慶茜

Victor Manuel Sou e Pun Seac Cheng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 6 de Março de 2013:

Leong Hoi Neng Felismina — autorizada a progressão ao 2.º escalão da categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 8 de Março de 2013:

Mok Sai Cheong — autorizada a progressão ao 6.º escalão da categoria de motorista de pesados, contratado por assalariamento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, de 11 de Março de 2013:

Frederica de Oliveira Guerreiro — autorizada a progressão ao 2.º escalão da categoria de técnico superior de 2.ª classe, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Choi Cheong Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Maio de 2013.

Lam Weng Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Maio de 2013.

Chong In Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Maio de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Março de 2013:

Mok Sai Cheong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Maio de 2013.

Chan Kuai Io e Leong Io Kei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2013.

Lam Hong Kin, Tong Fu Io, Tong Peng Kun, Wong Weng Fan e Tam Ka Leong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Maio de 2013.
— A Directora dos Serviços, substituta, Tse Heng Sai.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室**批 示 摘 錄**

按照社會文化司司長於二零一三年三月六日作出之批示：

梁燕芬，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本辦第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，為期六個月，自二零一三年五月二十二日起生效。

按照本辦副主任於二零一三年四月二日作出之批示：

陳文根，第一職階二等技術員，薪俸點為350，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，自二零一三年六月一日起生效。

二零一三年五月二十四日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

澳 門 理 工 學 院**批 示 摘 錄**

按照二零一三年五月三日社會文化司司長批示：

李惠芳，行政公職局人員編制內第一職階顧問翻譯員——根據第26/2009號行政法規第八條，及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款之規定，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，以定期委任方式續任為澳門理工學院理事會輔助處處長，任期兩年，自二零一三年七月一日起，至二零一五年六月三十日止。

二零一三年五月二十日於澳門理工學院

代秘書長 趙家威

旅 遊 基 金**批 示 摘 錄**

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一三年度澳門大賽車獨立預算之第三次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一三年五月八日批示核准：

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2013:

Leong In Fan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Maio de 2013.

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 2 de Abril de 2013:

Chan Man Kan — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 24 de Maio de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2013:

Lei Vai Fong, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — renovada a nomeação, para exercer em regime de comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 1 de Julho de 2013 a 30 de Junho de 2015.

Instituto Politécnico de Macau, aos 20 de Maio de 2013. — O Secretário-geral, substituto, *Chiu Ka Wai*.

FUNDO DE TURISMO**Extractos de despachos**

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, I Série, de 9 de Novembro de 2009, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 3.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2013, autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Maio do mesmo ano:

澳門大賽車獨立預算之第三次預算修改

3.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal do secretariado	28,000	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	20,000	
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		48,000
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		1,500,000
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros e. transp. e comunicações		5,000,000
02	03	06	00	00	招待費 Representação		1,500,000
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	7,000,000	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,000,000	
					總額 Total	8,048,000	8,048,000

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一三年度澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一三年五月十一日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, I Série, de 9 de Novembro de 2009 e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal de 2013, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio do mesmo ano:

澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心獨立預算之第一次預算修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	11,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica		11,000.00
					總額 Total	11,000.00	11,000.00

二零一三年五月十五日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華，委員：Manuel Gonçalves Pires Júnior，謝慶茜，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Maio de 2013. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Tse Heng Sai* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年三月二十五日作出的批示：

應梁燕芬的請求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一三年五月二十二日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零一三年四月五日作出的批示：

應胡玉沛的請求，其在本局擔任第二職階一等高級技術員的編制外合同自二零一三年五月二十日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一三年四月二十六日作出的批示：

李子宏及李燕卿，第一職階特級繪圖員，李振立及李世權，第三職階二等繪圖員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首三位由二零一三年六月二十一日起，最後一位由二零一三年六月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年四月二十九日作出的批示：

陳玉娟及羅穎，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年六月四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 25 de Março de 2013:

Leong In Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Maio de 2013.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 5 de Abril de 2013:

Manuel Iok Pui Ferreira — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Maio de 2013.

Por despachos do signatário, de 26 de Abril de 2013:

Lei Chi Wang e Lei In Heng, desenhadores especialistas, 1.º escalão, Lei Chan Lap e Lei Sai Kun, desenhadores de 2.ª classe, 3.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2013 para os três primeiros e 25 de Junho de 2013 para o último.

Por despachos do signatário, de 29 de Abril de 2013:

Chan Yok Kun e Lo Weng, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2013.

梁李美玉，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年六月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年四月三十日作出的批示：

按照八月三日第 15/2009 號法律第五條及八月十日第 26/2009 號行政法規第八條及第九條之規定，本局行政暨財政廳廳長張敏玉因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年六月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年五月二日作出的批示：

盧俊璇，第二職階首席行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第 14/2009 號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一三年五月六日起，轉為第一職階特級行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年五月三日作出的批示：

區耀安，第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一三年三月十二日起，轉為第二職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

陳佩瑜，第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一三年四月三十日起，轉為第二職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年五月六日作出的批示：

甘小雁，第一職階一等高級技術員、陳麗碧，第一職階首席行政技術助理員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行

Leong Lei Mei Iok, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Abril de 2013:

Cheong Man Iok — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Junho de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Maio de 2013:

Lou Chon Sun, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Maio de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 3 de Maio de 2013:

Au Io On, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 12 de Março de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Pui U, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 30 de Abril de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 6 de Maio de 2013:

Kam Sio Ngan, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Chan Lai Pek, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年七月二日起生效。

鍾少嫻，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年七月三日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年七月二日起，轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

二零一三年五月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一三年四月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，何敏慧與本局簽訂的編制外合同自二零一三年五月十四日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員職級的薪俸點275點。

二零一三年五月二十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

港 務 局 福 利 會

批 示 摘 錄

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一三年五月九日批示核准之港務局福利會二零一三財政年度本身預算之第一次修改：

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2013.

Chong Sio Han, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 3 de Julho de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos do artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Maio de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 30 de Abril de 2013:

Ho Man Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 14 de Maio de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 20 de Maio de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

OBRA SOCIAL DA CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Maio do mesmo ano:

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Maio de 2013. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年五月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳慧璇、劉志謙、王聖洪、黃燕愉、鄭家宜、冼錦新、何泳心、謝銀濤、陳碧漪、趙秀玲及施琮琮在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305點，自二零一三年五月八日起生效。

二零一三年五月二十二日於房屋局

局長 譚光民

電 信 管 理 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一三年四月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等技術員的蘇雪萍，其編制外合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一三年七月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年四月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任第六職階技術工人的Albertina Correia de Lemos，其散位合同獲續期一年，薪俸點220，自二零一三年六月三十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列員工的編制外合同獲續期一年，皆自二零一三年六月三十日起生效，而各自的職級、職階及薪俸點如下：

任志榮——第一職階一等技術員，薪俸點400；

鄭榮坤、張家堅及李振宜——第二職階特級無線電通訊輔導技術員，薪俸點415；

何炳華及黎炳權——第一職階首席無線電通訊輔導技術員，薪俸點350；

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Maio de 2013:

Chan Wai Sun, Lao Chi Him, Wong Seng Hong, Wong In U, Chiang Ka I, Sin Kam San, Ho Weng Sam, Che Ngan Tou, Chan Pek I, Chio Sao Leng e Si Keng Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Maio de 2013.

Instituto de Habitação, aos 22 de Maio de 2013. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 15 de Abril de 2013:

Sou Sut Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2013.

Por despachos do signatário, de 17 de Abril de 2013:

Albertina Correia de Lemos — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.^o escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, escalões e índices, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2013:

Iam Chi Veng, como técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400;

Cheang Veng Kuan, Cheong Ka Kin e Lei Chan I, como técnicos-adjuntos de radiocomunicações especialistas, 2.^o escalão, índice 415;

Ho Peng Va e Lai Peng Kun, como técnicos-adjuntos de radiocomunicações principais, 1.^o escalão, índice 350;

陳梅——第一職階首席技術輔導員，薪俸點350；

馮惠菁——第二職階一等技術輔導員，薪俸點320。

摘錄自代局長於二零一三年四月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員的胡興明，其編制外合同獲續期一年，薪俸點430，自二零一三年六月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等技術員的談依琪，其編制外合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一三年六月十九日起生效。

摘錄自代局長於二零一三年四月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以附註形式修改馮佰堅的編制外合同第三條款，調整為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一三年六月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年四月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，在本局擔任第二職階輕型車輛司機的曹錦祥及阮劍星，其散位合同獲續期一年，薪俸點160，皆自二零一三年六月三十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列員工的編制外合同獲續期一年，皆自二零一三年六月三十日起生效，而各自的職級、職階及薪俸點如下：

葉智勤及梁迪欣——第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

馮佰堅——第二職階一等高級技術員，薪俸點510；

麥德添——第一職階特級技術員，薪俸點505。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年五月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，本局以附註形式修改周碧姬的編制外合同第三條款，調整為第一

Chan Mui, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Fong Wai Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 18 de Abril de 2013:

Wu Heng Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2013.

Tam I Kee — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Abril de 2013:

Fong Pak Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Junho de 2013.

Por despachos do signatário, de 22 de Abril de 2013:

Chou Kam Cheong e Iun Kim Seng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às categorias, escalões e índices, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Junho de 2013:

Ip Chi Kan Billy e Leong Tek Ian, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Fong Pak Kin, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

Mac Tac Tim, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Maio de 2013:

Chao Pek Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一三年五月三日起生效。

二零一三年五月十六日於電信管理局

局長 陶永強

Dezembro, 14.º da Lei n.º 14/2009 e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 3 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 16 de Maio de 2013. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年四月十五日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一三年五月十三日起生效：

賈靖龍擔任車輛及駕駛員事務廳廳長；

謝國漢擔任駕駛執照處處長；

畢丹尼擔任車輛處處長；

莫垂道擔任協調處處長；

鍾慧璇擔任稽查處處長；

蕭日鵬擔任交通規劃處處長；

賴健豪擔任交通設備處處長；

李穎康擔任組織及資訊處處長。

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一三年六月一日起生效：

林志劍擔任道路工程處處長；

劉小活擔任公共關係處處長。

二零一三年五月十五日於交通事務局

局長 汪雲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Abril de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Maio de 2013:

Luis Correia Gageiro, como chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores;

Che Kok Hon, como chefe da Divisão de Licenciamento de Condução;

Daniel Peres Pedro, como chefe da Divisão de Veículos;

Mok Soi Tou, como chefe da Divisão de Coordenação;

Chong Wai Sun, como chefe da Divisão de Fiscalização;

Sio Iat Pang, como chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego;

Lai Kin Hou, como chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego;

Lei Veng Hong, como chefe da Divisão de Organização e Informática.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2013:

Lam Chi Kim, como chefe da Divisão de Obras Viárias;

Lao Sio Wut, como chefe da Divisão de Relações Públicas.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 15 de Maio de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

科 技 委 員 會 秘 書 處

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一三年四月十七日作出的批示：

應王德如的請求，其在本委員會秘書處擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零一三年六月三十日起予以解除。

摘錄自本人於二零一三年五月十三日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，吳容根在本委員會秘書處擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同自二零一三年六月十五日起續期一年。

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，陸玉玲在本委員會秘書處擔任第二職階勤雜人員的散位合同自二零一三年六月十五日起續期一年。

二零一三年五月二十日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA
E TECNOLOGIA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 17 de Abril de 2013:

Wong Tak U — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Secretariado, a partir de 30 de Junho de 2013.

Por despachos da signatária, de 13 de Maio de 2013:

Ng Iong Kan, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2013.

Lok Iok Leng, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2013.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 20 de Maio de 2013. — A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.